

Figure 1



Figure 2

**SHIELD REPLACEMENT:**

- 1 - Remove left and right side tensioner screw and tensioner screw washers using a 2.5mm allen key.
- 2 - Remove left and right side shield pivot screws using a 8mm allen key.
- 3 - Remove the old shield and if necessary replace the friction washers.  
New washers have a self-adhesive side to be applied on the helmet shell.  
Place the new shield over the well centred friction washers and screw in the pivot screws until snug. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Repeat this procedure on the other side.
- 4 - Put the tensioner screw washers back in place, and adjust to your preference. **DO NOT OVERTIGHTEN.**
- 5 - Adjustment of the eccentric button may be required (see below & figure 2).

**ADJUSTMENT:**

Adjustment of the eccentric button on the lower left side of the opening is possible to fine tune the closing action of the shield (see figure 2).

Using a 2.5mm allen key, loosen the set screw and rotate the button so that the shield latches easily but securely over the button when it is pulled down by the top centre edge with one hand. When adjusted to your preference, tighten the set screw.

**IMPORTANT: OVERTIGHTENING** the shield may result in damage to the shield or the helmet.

Figure 1



Figure 2

**REPLACEMENT DE LA VISIÈRE :**

- 1 - Retirer la vis de tension de gauche et de droite et les rondelles de la vis de tension en utilisant une clé Allen de 2,5 mm.
- 2 - Retirer les vis pivot de gauche et de droite de la visière en utilisant une clé Allen de 8 mm.
- 3 - Retirer la visière usagée et, au besoin, remplacer les rondelles de frottement.  
Les rondelles neuves ont un côté autoadhésif qui doivent être posées sur la coque du casque.  
Placer la nouvelle visière sur les rondelles de frottement correctement centrées et visser les vis pivot jusqu'à ce qu'elles soient bien en place. **NE PAS TROP SERER.** Répéter cette procédure de l'autre côté.
- 4 - Remettre les rondelles des vis de tension en place et ajuster selon votre préférence. **NE PAS TROP SERER.**
- 5 - Un ajustement du bouton excentrique pourrait être nécessaire (voir ci-après et la figure 2).

**AJUSTEMENT :**

L'ajustement du bouton excentrique du côté inférieur de gauche de l'ouverture est possible pour effectuer le réglage final de l'action de fermeture de la visière (voir figure 2).

A l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, desserrer l'ensemble de vis et faire pivoter le bouton de manière à ce que la visière se fixe aisément, mais en toute sécurité, par dessus le bouton lorsque celui-ci est tiré d'une main vers le bas par l'extrémité centrale supérieure. Une fois la visière ajustée selon votre préférence, serrer l'ensemble de vis.

**IMPORTANT : UN SERREMENT EXCESSIF** de la visière pourrait endommager la visière ou le casque.

Abbildung 1



Abbildung 2

**VISIER-AUSTAUSCH:**

- 1 - Spanschrauben und zugehörige Unterlegscheiben rechts und links mit einem 2,5 mm Sechskant-Inbusschlüssel entfernen.
- 2 - Visier-Gelenkschrauben rechts und links mit einem 8 mm Sechskant-Inbusschlüssel entfernen.
- 3 - Altes Visier entfernen und bei Bedarf die Reibscheiben austauschen.  
Neue Scheiben haben eine selbstklebende Seite zum Anbringen auf der Helmschale.  
Neues Visier über die sorgfältig zentrierten Reibscheiben setzen und Gelenkschrauben bis zum Anschlag eindrehen. **NICHT ÜBERMÄSSIG FESTZIEHEN.** Prozedur auf der anderen Seite wiederholen.
- 4 - Spanschrauben mit samt Unterlegscheiben wieder einsetzen und nach Bedarf adjustieren. **NICHT ÜBERMÄSSIG FESTZIEHEN.**
- 5 - Adjustierung des Exzenterknopfs kann eventuell nötig sein (siehe unten & Abbildung 2).

**ADJUSTIERUNG:**

Adjustieren des Exzenterknopfs an der linken unteren Seite der Öffnung erlaubt Feineinstellung des Schließverhaltens des Visiers (siehe Abbildung 2).

Mit einem 2,5 mm Sechskant-Inbusschlüssel die Feststellschraube lösen und den Knopf so zurecht drehen, dass das Visier leicht aber sicher über dem Knopf einrastet, wenn es mit einer Hand an der Mitte seiner Oberkante heruntergezogen wird. Wenn es wie gewünscht eingestellt ist, die Feststellschraube anziehen.

**WICHTIG: ÜBERMÄSSIGES FESTZIEHEN** des Visiers kann Schäden am Visier oder Helm verursachen.

Figura 1



Figura 2

**REEMPLAZO DEL PROTECTOR:**

1. Retire las tuercas del tornillo tensor del lado izquierdo y derecho y las arandelas del tornillo tensor con una llave Allen de 2.5 mm.
2. Retire los tornillos de pivote del protector lateral izquierdo y derecho con una llave Allen de 8 mm.
3. Retire el protector anterior y, si es necesario, reemplace las arandelas de fricción.  
Las nuevas arandelas tienen un lado autoadhesivo que se aplica en la carcasa del casco.  
Coloque el nuevo protector sobre las arandelas de fricción centradas correctamente y atornille los tornillos de pivote hasta que queden ajustados. **NO LOS APRIETE DEMASIADO.** Repita este procedimiento en el otro lado.
4. Vuelva a colocar las arandelas del tornillo tensor en su lugar y ajústelo según sus preferencias. **NO LO APRIETE DEMASIADO.**
5. Puede ser necesario ajustar el botón excéntrico (consulte a continuación y la Figura 2).

**AJUSTE:**

Se puede ajustar el botón excéntrico del lado inferior izquierdo de la abertura para ajustar la acción de cierre del protector (consulte la Figura 2).

Con una llave Allen de 2.5 mm, afloje el tornillo de fijación y gire el botón para que el protector se conecte fácilmente, pero de forma segura sobre el botón cuando se tire de éste hacia abajo desde el borde central superior con una mano. Cuando esté ajustado según su preferencia, apriete el tornillo de fijación.

**IMPORTANTE: EL APRIETE EXCESIVO** del protector puede dañar el protector o el casco.

Figura 1



Figura 2

**SOSTITUZIONE VISIERA**

- 1 - Rimuovere la vite di tensionamento laterale destra e sinistra e le rispettive rondelle con una chiave a brugola da 2.5 mm.
- 2 - Rimuovere le viti pivot laterali destra e sinistra della visiera con una chiave a brugola da 8 mm.
- 3 - Rimuovere la vecchia visiera e se necessario sostituire le rondelle di frizione.  
Le rondelle nuove hanno un lato autoadesivo da applicare sulla calotta del casco.  
Posizionare la nuova visiera sopra le rondelle centrate correttamente e stringere le viti pivot.  
**NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Ripetere la procedura sull'altro lato.
- 4 - Riposizionare le rondelle delle viti di tensionamento e regolare a piacere. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.**
- 5 - Può essere necessario regolare il bottone eccentrico (vedere sotto e figura 2).

**REGOLAZIONE**

È possibile regolare il bottone eccentrico sulla parte bassa sinistra dell'apertura per mettere a punto la chiusura della visiera (vedere figura 2).

Usando una chiave a brugola da 2.5 mm, allentare la vite di fissaggio e ruotare il bottone in modo tale che la visiera si agganci facilmente ma in maniera sicura sul bottone quando viene abbassata con una mano dalla parte centrale alta. Una volta effettuata la regolazione desiderata, stringere la vite di fissaggio.

**IMPORTANTE: STRINGERE ECCESSIVAMENTE** la visiera può causare danni a quest'ultima o al casco.

Figura 1



Figura 2

**SUBSTITUIÇÃO DA VISEIRA:**

- 1 - Remova o parafuso tensionador do lado direito e esquerdo e as arruelas do parafuso tensionador usando uma chave Allen de 2.5 mm.
- 2 - Remova os parafusos pivotais da viseira do lado direito e esquerdo usando uma chave Allen de 8 mm.
- 3 - Remova a viseira antiga e se necessário substitua as arruelas de fricção.  
Novas arruelas têm um lado autoadesivo para ser aplicado na concha do capacete.  
Insira a nova viseira sobre as arruelas de fricção de forma bem centrada. Depois gire os parafusos pivotais até ficarem bem parafusados. **NÃO APERTE DEMAIS.** Repita esse procedimento no outro lado.
- 4 - Coloque as arruelas do parafuso tensionador de volta no local e ajuste de acordo com sua preferência. **NÃO APERTE DEMAIS.**
- 5 - Pode ser obrigatório o ajuste do botão excêntrico (consulte a figura 2 a seguir).

**AJUSTE:**

O ajuste do botão excêntrico no lado inferior esquerdo da abertura é possível para ajustar a ação de fechamento da viseira (consulte a Figura 2).

Usando uma chave Allen de 2.5 mm afrouxe os parafusos e gire o botão para que a viseira feche com facilidade, mas com segurança acima do botão quando ela for abaixada pela parte lateral com uma mão. Quando ajustados de acordo com sua preferência, aperte os parafusos.

**IMPORTANTE: APERTAR DEMAIS** a viseira pode causar danos à viseira ou para o capacete.

Bild 1



Bild 2

**BYTE AV VISIR:**

- 1 - Lossa dragskruven på vänster och höger sida och dragskruvarnas brickor med en 2,5 mm insexnyckel.
- 2 - Lossa visirets pivotskruvar på vänster och höger sida med en 8 mm insexnyckel.
- 3 - Lossa det gamla visiret och byt ut friktionsbrickorna om det behövs.  
Nya brickor har en självhäftande sida som ska appliceras på hjälm skalet.  
Placera det nya visiret över de väl centrerade brickorna och skruva i pivotskruvarna till de sitter ordentligt. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.** Upprepa denna procedur på den andra sidan.
- 4 - Sätt tillbaka dragskruvarnas brickor på plats och justera efter behov. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.**
- 5 - Den excentriska knappen kan behöva justeras (se nedan och bild 2).

**JUSTERING:**

Visirets stängningsfunktion på den nedre vänstra sidan i öppningen kan finjusteras med den excentriska knappen (se bild 2).

Lossa stoppskruven med en 2,5 mm insexnyckel och rotera knappen så att visiret enkelt men säkert hakar i över knappen när den dras ner genom den övre centrumkanten med en hand. När du ställt in den så den passar dig drar du åt skruven.

**VIKTIGT:** Om visiret DRAS ÅT FÖR HÅRT kan det orsaka skada på visiret eller hjälmen.

Figuur 1



Figuur 2

**VERVANGEN VAN HET VIZIER:**

- 1 - Verwijder de spanschroef en spanschroefsluitringen links en rechts. Gebruik hiervoor een inbussleutel van 2,5 mm.
- 2 - Verwijder de kantelschroeven van het vizier links en rechts. Gebruik hiervoor een inbussleutel van 8 mm.
- 3 - Verwijder het oude vizier en vervang indien nodig de wrijvingsringen.  
De nieuwe sluitringen hebben een zelfklevende zijde die moet worden bevestigd aan de helmschaal.  
Plaats het nieuwe vizier over de goed gecentreerde wrijvingsringen en schroef de kantelschroeven handvast. **NIET TE STEVIG AANSPANNEN.** Doe hetzelfde aan de andere zijde.
- 4 - Plaats de spanschroefsluitringen terug en pas ze aan naar uw voorkeur. **NIET TE STEVIG AANSPANNEN.**
- 5 - Mogelijk moet de excentrische knop wat worden aangepast (zie hieronder en figuur 2).

**AANPASSING:**

Het is mogelijk om de excentrische knop linksomter bij te stellen om de sluiting van het vizier aan te passen (zie figuur 2).

Gebruik een inbussleutel van 2,5 mm om de schroef los te draaien, draai de knop tot het vizier gemakkelijk maar veilig over de knop schuift wanneer het via het midden van de bovenrand met een hand naar beneden wordt getrokken. Zodra de aanpassing voor u goed zit, draait u de schroef weer vast.

**BELANGRIJK:** als u het vizier TE STEVIG AANSPANT kan er schade ontstaan aan het vizier of de helm.

図1



図2

**シールドの交換:**

- 1 - 2.5mm アーレンキーを使用して左右のサイドテンショナーネジとテンショナーワッシャーを取り外します。
- 2 - 8mm アーレンキーを使用して左右のサイドシールドのピボットネジを取り外します。
- 3 - 古いシールドを取り外し、必要に応じて摩擦ワッシャーを交換します。  
新しいワッシャーには、ヘルメットシェルに貼付される粘着面があります。  
中心に置かれた摩擦ワッシャーの上に新しいシールドを置き、ぴったり合うまでピボットネジで締めます。この時、締め過ぎないようにしてください。もう一方の側でこの手順を繰り返します。
- 4 - テンショナースクリューワッシャーを元に戻し、お好みに応じて調整します。この時、締め過ぎないようにしてください。
- 5 - 偏心ボタンの調整が必要な場合があります (以下および図2参照)。

**調整:**

開口部の左下にある偏心ボタンを調整することで、シールドの閉動作を微調整することができます (図2参照)。

2.5mm アーレンキーを使用して、止めねじを緩め、ボタンを回転させて、一方の手で中央の上端を引っ張ることで、シールドがボタンの上に簡単にしっかりと固定されます。お好みに応じて調節したら、止めねじを締めます。

**重要:** シールドを締め過ぎると、シールドまたはヘルメットが損傷する可能性があります。



**ELIMINATOR SHIELD REPLACEMENT**